

1. aſde ho-anſ ꝥ vaik ſe-in ¹ biꝥ zə baꝥ.
2. miꝥ kamaru.t iſ anſ blo-uꝥ ge-itꝥ
3. te.gꝥwo:reX ſpꝥ za'lenəX noX mər met məsin
4. grv:biꝥ iſvur vark - of iſ min vark
5. up dat sXꝥ kre.gꝥ zə və(r)sXmēlēt bro..ət
6. də tmərman hetꝥ splntər in zīn vꝥjər
7. də sXꝥpər sliktə zīn lꝥꝥ ꝥf
8. m di fəbrik iſ nīkstə zə-in
9. ku-m hiꝥ kmt
10. do-u mai fə-jər glu:zꝥ bə-jər (*tegenw. meer bir*)
11. brēꝥ ū:ns fə-jər punt ka:rzꝥ - ka:rsis
12. zəjebꝥ met hē:r vi.biꝥ dreꝥ ka:n vin vbdꝥꝥꝥꝥ
13. heꝥ dra:ſigēmmte mai metꝥ knapəl of buꝥəl
14. ikəpsīꝥ kneꝥ ſe-in
15. vāstꝥv:bmꝥ vət nē-it fə.l mē:r fiꝥt
16. iꝥ biꝥ bliðe dak nē-it met hē:r met Xv.m biꝥ
17. ikēpt nē:jdꝥv.n mīꝥ juꝥ'ar
18. vē.l hēdv.n dēꝥ dv:ər aꝥku'vmp.
19. ſpꝥ - ſpꝥmēvꝥ (-biꝥ) - kəpstabər
20. pēt - mas - baꝥ - bənə:ut - va:ide - putsto-ul - he.X - kīkərt - u.l
21. di kē:r] mē:ik də hē:le vē:r]t antfēXꝥ
22. iksal dai kralēgis ge.biꝥ (*tegen een meisje ; tegen een jongen : iksaljo'u...*)
23. zꝥlānt lat fə.l ə.lə sXē.pꝥ slə.pꝥ
24. heꝥ hē:ejꝥ bē.t faꝥ huꝥt kre.gꝥ
25. ge.f mai tvēꝥ brē:ide stē:āꝥ - brē:ider - də brē:itstꝥ
26. dat stančbe.lt sta:itꝥv: nē-it mē:r
27. dēꝥ man hetꝥ hē:ꝥle.biꝥ
28. də dy:vəl iſ nē-it mdə hē..mēl ble..biꝥ
29. də sXo-ulkmər biꝥ mēt mē.stər vꝥ. zəjvē.st
30. ikan təX nē-it ko.m ꝥər daklꝥv: biꝥ
31. də bē:istꝥ drꝥꝥꝥ geꝥꝥ liazv:tslūbər
32. heꝥ kanē:it vā:ꝥꝥ heꝥt mdə ha:ls
33. stē.kisꝥ stv.əl - of stək m dēꝥ bezꝥ
34. nē mdə kē.gēls və(r)t nē-it mē:r spē.lt
35. hē:ila. kēpa.l tvēꝥ kē:ər āꝥjo-u of andai ro-upꝥ
36. dēꝥ pē:r iſ nē-it rīp dv:ꝥ zit nog ꝥ vrtē pīꝥn
37. zəꝥ bīn ꝥvꝥt nꝥ.t lāmt
38. zəꝥ heꝥ vꝥm ērst sīꝥ ge.lē uphəlpꝥ
39. heꝥ zalt no:itꝥ viꝥ brēꝥ
40. zəꝥ iſ də ha:lve mē:lkvit
41. də man mo-ut sīn vro:u - of vi.f bə:sXa:ꝥ
42. m dē:ip svēꝥ iſ Xəꝥv:lēk
43. heꝥt fə.l prv:t vmdədə stā:ꝥ iſ
44. vai mo-utꝥ dv:ꝥ də hē:lft - of də ha:lfsXa:it fan hebiꝥ en'ai tāꝥ
45. hē.lꝥ iſ dat bē:r uptīdꝥ
46. də metsəlꝥv: iſo. vət aꝥꝥ svin
47. zəjebꝥ vət vē.lt vitstə sprīꝥ kan
49. do-u ērst glas - of tfinstər iſ drXt
50. t bēgāntə lydꝥ ꝥər dē pre.k
51. bētspra:i - kīkərt - utspri:āꝥ - utbra:īdꝥ - klv:ər-mə.kꝥ - mē: strē:īꝥ - ꝥ brā.X smē:rꝥ -
52. dat vi.f het hē:r hū:ər ə.fknīꝥꝥ lv.tꝥ
53. zīn ꝥv:der heꝥ vꝥm zē.s ju:ər lāꝥꝥ nꝥ. sXo-ul gu.n lv.tꝥ
54. ik əꝥ vꝥm tō.frv.dꝥ vꝥm zə. lv:t baitv:ter lāꝥə tē gv.n
55. fu.lə ꝥē:rꝥ zə:ins-it fə.l m dīzə stre.k
56. stē:īꝥ pōꝥ biꝥ nē-it fə.l vē:rt
57. də sXē.təl sta:itꝥ bai do.biꝥ - hē:rt
58. mē:rt ist noX tē ko.lt vꝥm tē kutꝥ
59. di kē:rs gefꝥ hē:lər liXt nē-it
60. heꝥ trōk tꝥē:rt ān zīn stā:rt
61. do-u kvamai hiꝥ a.l ju:ꝥ up ro:nər mā:ꝥ (= Rodener markt)
62. də dumni zē. dat Xot fulmōktis
63. ai zə.gꝥ mai vē.l mē:r ai zē.dꝥ nīks te.gꝥ mai - of do-u zə.Xs . mōr do-u zē.s ... (*het eerste tegen manlijk, het tweede tegen vrouwlijk persoon*)
64. də sūalvis zadꝥ vēlgo:u vērkomꝥ
65. gv.j fandv.X nē-it kv:ꝥꝥ
66. las(t)ꝥ zəjok - of uk Xē:rꝥ kē.s || ē.tꝥ ||
67. zīm mō.tər iſ kēpōt heꝥ kanē:itvīdər
68. tīꝥꝥ vā:ꝥmē dāX vē.st entīꝥꝥ zə:Xv:bmꝥt
69. dat juꝥki lōꝥ up blo.də vō-utꝥ - nīet blo.iē
70. dꝥ zīꝥ bā:rst m di kan
71. kvōl dādē pōst ꝥ brē:īf brō:Xt
72. thā:rt dōēt mai zē:ər
73. ikān mēꝥ dvā:ꝥꝥbūꝥəls nē-it vꝥm gv.n
74. nūtsXō:ft spānvaitpē:rt fē:r də nā:ijē vꝥ.gꝥ
75. kēꝥꝥ bē.'i kō:rs ꝥān ꝥē:ꝥmīdaga.l
76. də zə:n vāndə kē.nꝥꝥ heꝥ ok soldv:t vē.st
77. wē:ꝥokꝥ stē.lmō.kər vō.ꝥ - ꝥ bō.X
78. dēꝥ ro:zꝥ hebiꝥ lāꝥə stīkəls
79. ik Xlō.vər gīn vō:rt fan
80. tkꝥꝥ ꝥi vāꝥ dō.t fē:r dat sēꝥ dē.pꝥ kan
81. sīnō:rꝥ lō.pꝥ zīno.gꝥ trv:ꝥ
82. hē:r vīgi iſ metꝥ kē:ꝥvī nꝥ.t busXv.n vꝥm brv:melstə plāꝥꝥ
83. dꝥ iꝥꝥ trē. udēꝥ lēdər
84. heꝥ sXro.udē hā:rt || strōēt ||
85. də mī:mskꝥꝥ zē:Xꝥꝥ nīks āns us Xē.lđēn rīgdum
86. hē:r mūndīꝥ drō.X fān dē:(r)st
87. dēꝥ vē.X lōꝥ kꝥꝥm tīꝥ vmdv:ꝥ lāꝥə
88. ikō:Xt fē:rt juꝥki ꝥ trumēgi
89. də rāmbuk īstīkt iꝥ kō:(r)st || stē:ꝥꝥ - dō.tXv.n ||
90. zīn lē:i'ꝥi vāꝥ kō:(r)t mō go-ut
91. mdə sXa:ē īstꝥꝥꝥ bē.stꝥ
92. ꝥ ju.gēꝥ mō-ut Xō-ut ru:ꝥꝥ kan
93. sē:īkīꝥ nꝥ min hō-ut
94. ikvē:it nē-it vꝥ:(r)k hūꝥ zē:īꝥꝥ mō-ut
95. ꝥ kō-ule kēlēr iſ Xō-ut fē:rt bē:jər of bī:r
96. iꝥ mas əꝥꝥblo-ut drꝥꝥꝥ vꝥm antē stā:ꝥꝥ
97. ik mō-ut ērst fē:fo:vər mē:stā.l kꝥ.dꝥ - ook kꝥ.īꝥ
98. mīꝥ brē:ījər vāꝥ mē:ī
99. də mē.lbꝥꝥur het ꝥ grō:tē rīt
100. dat supꝥ iſ dān ēn zur sty:ꝥꝥm dꝥ mō. mēt vērūꝥ
101. vai zadꝥꝥ dēꝥ pat iꝥ vꝥr lē.dīXt Xō:īꝥ kan
102. dꝥ ꝥā:lt nīks up hūꝥ tē zēꝥꝥ - sēꝥꝥꝥ
103. heꝥ kv-mp nō:it ꝥ mēnytə lv.t

¹ Met zā wordt een tweeklank bedoeld tussen ei en ai, maar iets dichtër bij ei.

104. mi'tu.li bɪŋ ba:rgg deɟ y:r spa:iŋ
 105. dy:rai - of dy:(r)sto:u dvr:te.gg ʌn dra:kŋ
 106. m de:lfsiəl hebɪŋ zə ɲ stak fande bra:g ɔ:fu:rŋ
 107. ai mo:utɪ ũns fo:l is koŋ kɪkŋ
 108. heɟ is fan stat ko:m metɪ guɟə bə:rs ful gə.lt
 109. di - of deɟ dər: is fām bæ:ikpɦo.lt məkt
 110. ɲ gətrə:nde vro:u mo:ut na:iŋ kaŋ
 111. kepi:r grasv:t sa:it mə:vas gɪn go:ut su:t
 112. de brə:uər gə.Xt dat nɔχ tə dy:r is um tə bo:uŋ
 113. bakŋ - ɪg bak - ai bakŋ - of do:u baks - heɟ bakt -
 bakt heɟ - vai bakŋ - ɪg baktə - ai bak(t)ɲ - of
 do:u bakstə - heɟ baktə - vai bak(t)ɲ - vaijehɪŋ
 bakt
 114. be:ɪdɪŋ - ɪg be:ɪ - ai be:ɪdɪŋ - of do:u bə:ts - heɟ
 bə:t - vai be:ɪdɪŋ - be:ɪdɪŋ vai - ɪg bo: - ɪkɛp bo:ɪŋ -
 bo:ɪŋ zɛjok
 115. tɪsɲ klaiŋ?i mə(r)t isɲ gu:je
 116. ai kaŋ - of do:u kɑ:ns hi:r a:ijər kriɟɪŋ upə ma:rk
 117. heɟet se.Xt dadə ʌn məɟ de:ɲkŋ zəl
 118. de ma:it se. - of het se.Xt dat heɟ gəlika:r
 119. dɪ vazɲ vif pri:zɲ
 120. unɪ deɟ ɛ:ikpɦo:m liɲ əm balɪ ɛ:kəls
 121. tvu:ter ko:kt so:du.lək - tko.kta.l
 122. the:ijs nogrə:in tɪs nɔg mə(r) krek ma:it
 123. de:jsə.us mə:kŋ zə metɪ do:r fa:pa:i
 124. dat bo:mpi zəl dvr: ne:it be:st grə:ɪŋ kaŋ - of
 vidɪŋ
 125. de pastər het Xviə vin
 126. ũns ɔ.lt hu:s is vɪbrɑ:nt
127. də mə.lk stru.lt - of spə:it ut y:r vanə ko:u
 128. də kəstər lat. (*lange t, „geminat”*)
 129. də bo:ɪŋ vandə kvər by:gg - ook bu:gg də:r
 unər tXəvɪXt
 130. də tɔsɟ dytsə(r)s kvam n.v. butɲ
 131. zə hebɪŋ hum buntɪ əm blə:u slv:gg
 132. deɟ strɪ ɪɟ dan - flo:u - laf
 133. liɟɲ dikə lu:X snai:
 134. tɪsɲ e.uvəɡa:it le:ɪdɪŋ dakjo:u - of daktai zə:ɪnɛp
 135. rətərdam vot ɲ he:il na:ije stat
 136. do:un - ɪg do:ut - ai do:uɪt - of do:u də:st - heɟ
 də:t. - vai do:uɪt - ai do:uɪt - zɛjdo:uɪt - ɪg de:st
 ai de:ɪdɪt - of do:u de:st - heɟ de:st - vai de:ɪdɪt -
 ai de:ɪdɪt - de:ɪjktat - de:heɟt mə:r - de:ɪdɪŋ
 zɛjɪt mə:r
 137. də:ppɪ - də:pjark - də:pfont - də soldv.tɪŋ
 138. də:(r)skŋ - heɟ də:(r)skət - heɟ də:(r)stə - heɟɛt
 də:(r)skət
 139. bɪŋ - ɪg bɪm - ai bɪŋ - of do:u bms - heɟ bmt -
 vai bɪŋ - ai bɪŋ - zɛj bɪŋ - bmt heɟ - bun heɟ - keɟ
 buŋ
 140. *Lokale Landmaten* : bouwland : ɲ spmt =
 1 1/2 are) - ɲ sXat (= 4 spint) - ɲ mat (= 25 are)
 ɲ bander (= 1 Ha) ; groen-(hooi-)land : ɲ mat
 (1 1/2 gras) - ɲ gras (= 40 are) || ɛ:ɪn gras - tvəɟ
 (etc.) grv:s
 141. *Lokale Waternamen* : də bitə (stroompje) -
 də lo:p (id.) - tli:versə də:ɪp - də hv.zəmv.tɪŋ
 (laag, drassig groenland).

De naam van deze plaats in haar eigen dialect is ro:n

De inwoners heten ro:nərs.

Hun bijnaam luidt ro:nər perrəvilərs.

Aantal inwoners. Gemeente Roden 8.000.

Taaltoestand. De gemeente Roden is dialectisch niet homogeen ; in Nietap en Nieuwroden „praten ze anders”. De taal van Steenberg (stə:ɪn'ba:rgg) „gaat meer naar Norg toe”. Oorspronkelijk agrarisch dorp, dat zich in de laatste jaren sterk uitbreidt. Vestiging van kleine industrie, met o. a. Groninger arbeiders, die hier komen wonen. Mijn (autochtone) zegslieden vinden dat de oorspr. dorpsgemeenschap verloren gaat. Roden krijgt meer en meer een burgerlijke bevolking, die gaat domineren.

Zegslieden. 1. J. Van der Veen ; geb. 1887 te Roden (Foxwolde) ; V. van hier, M. van Een (op 3-jarige leeftijd naar Roden gekomen) ; rustend landbouwer.

2. A. Van der Veen-Douwes ; geb. 1892 te Roden (Foxwolde) ; V. van hier, M. van Smilde (op ± 18-jarige leeftijd naar Roden gekomen) ; echtgenote van 1.

3. A. V. d. Spoel ; geb. 1893 te Roden ; V. en M. van hier ; bouwvakarbeider.

4. G. Borgers ; geb. 1890 te Roden (Luttingewold) ; V. van Roden, M. van Peize ; huishoudster bij 3.